

Instruction for use

IMM1004-DA_IFU.Version20.2025-12-14



4WayGlide Mattress LPL
4WayGlide Mattress LPL - maxi

immedia
by Etac

Indholdsfortegnelse

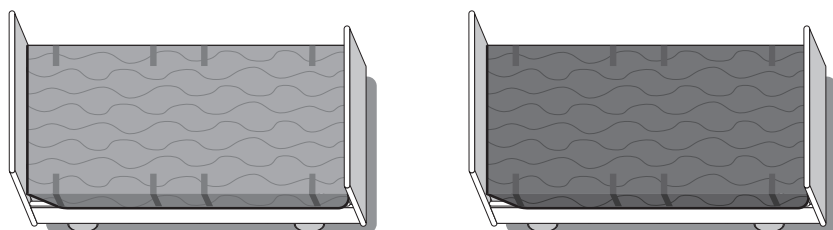
Modeller.....	2
Illustrationer	3
Generelt.....	5
Indledning.....	6
Praktisk håndtering	7
Information.....	9
Serviceinformation	10

See www.etac.com

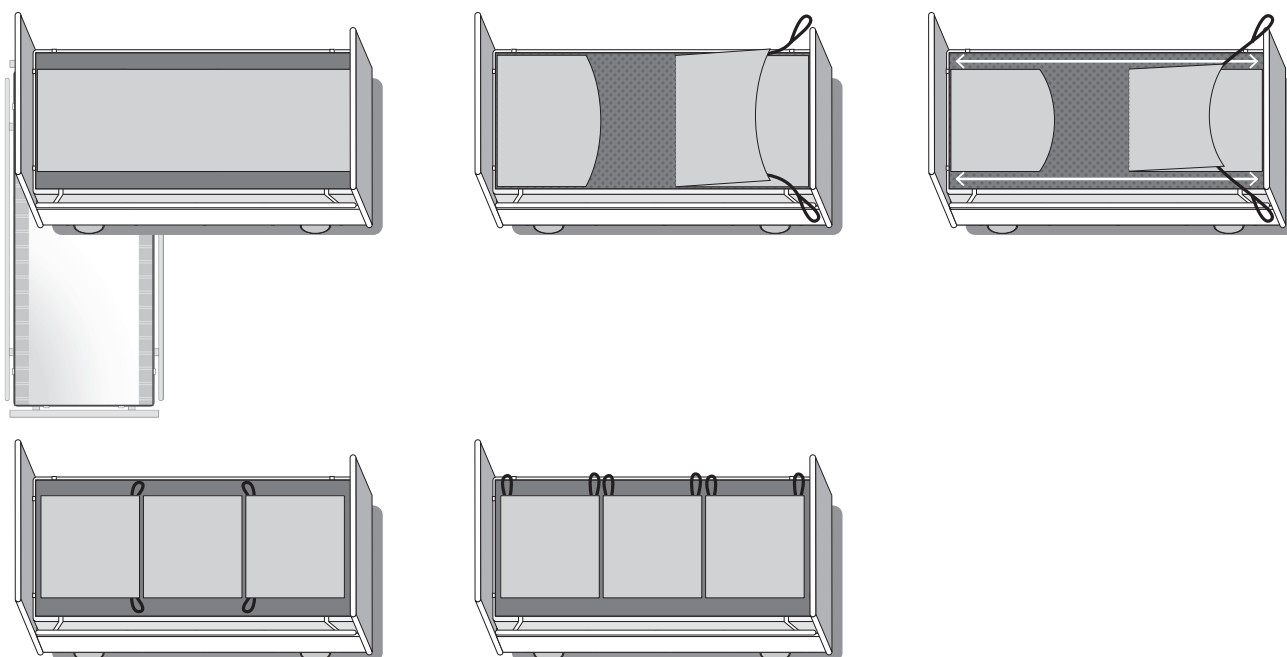


Modeller

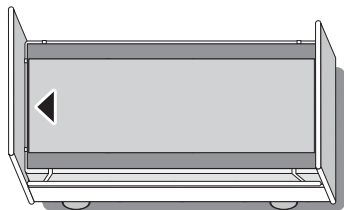
4WayGlide Mattress



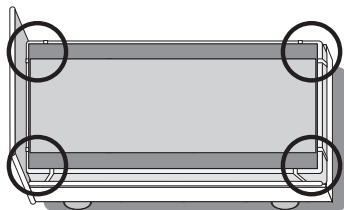
NylonSheet



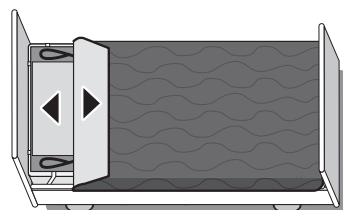
Illustrationer



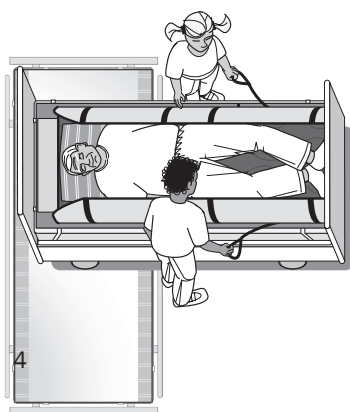
1



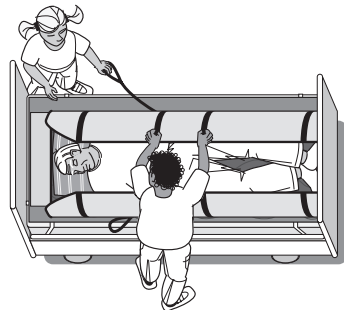
2



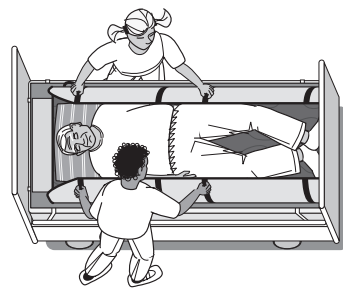
3



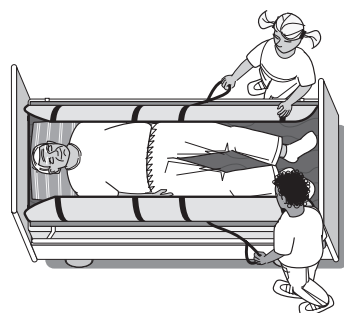
4



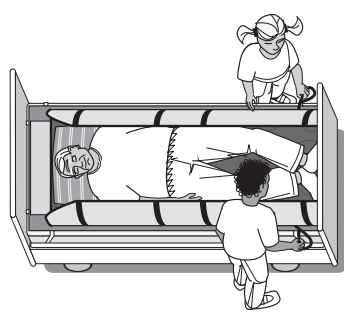
5



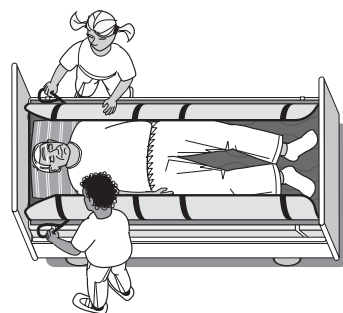
6



7



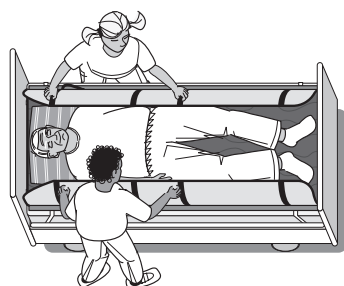
8



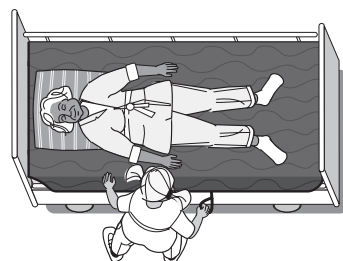
9



10

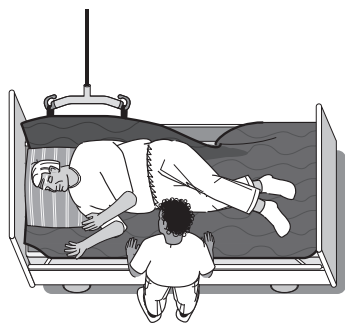


11

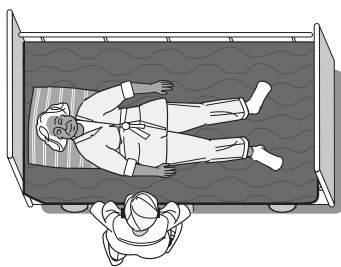


12

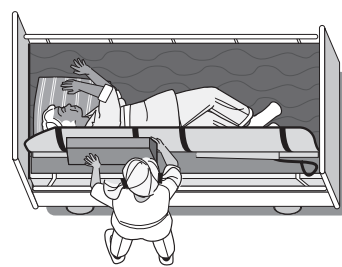
Illustrationer



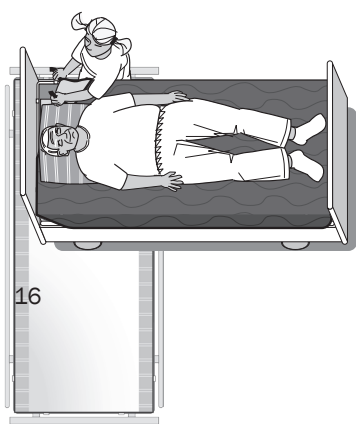
13



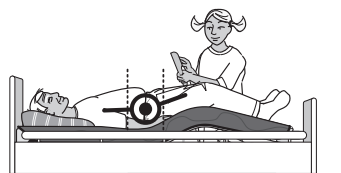
14



15



16



17



18



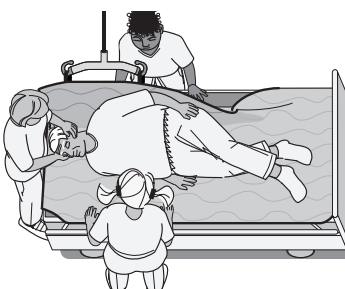
19



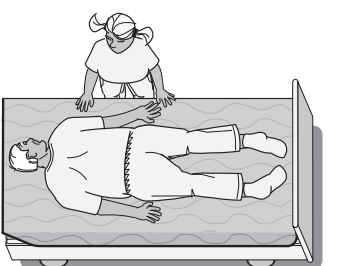
20



21



22



23

Generelt

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

For at undgå ulykker og skader i forbindelse med håndtering og brug af produkterne, skal denne manual læses grundigt igennem.



Dette symbol forekommer i manualen sammen med teksten for at gøre opmærksom på tidspunkter, hvor der er risiko for brugerens eller hjælpernes sikkerhed.

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i Forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 medicinsk udstyr

Hos Etac bestræber vi os på kontinuerligt at forbedre vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre produkterne uden forudgående meddelelse. Alle mål, der angives på illustrationer eller andet materiale, er kun vejledende, og der tages forbehold for fejl og mangler.

Informationen i denne manual, inkl. anbefalinger, kombinationer og størrelser, gælder ikke for specialtilpasninger og modifikationer. Hvis kunden foretager ændringer, reparationer eller kombinationer, der ikke er godkendt af Etac, bortfalder Etacs CE-mærkning, og Etacs garanti ophører. Ved tvivl kontakt venligst Etac.

Når produktet kombineres med andre produkter, må kombinationen ikke ændre produkternes tilsigtede formål eller ændre produkterne på en sådan måde, at overholdelsen af de gældende krav påvirkes. Den person eller virksomhed, der er ansvarlig for kombinationen af produkterne, skal sikre, at de gældende krav er opfyldt.

Garanti: To år på materiale- og produktionsfejl ved korrekt anvendelse af produktet.

Forventet levetid: Produktet har en forventet levetid på 1-2 år eller ca. 50 vaske ved normal brug. Levetiden for produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, belastninger samt hvor ofte og hvordan det er blevet vasket.

For yderligere information om Etacs sortiment indenfor forflytning se www.etac.com.

Produktet kan bortskaffes i henhold til nationale regler.

Hvis der opstår en utilsigtet hændelse i forbindelse med produktet, skal hændelsen indberettes til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed uden unødigt forsinkelse. Den lokale forhandler vil videresende oplysningerne til producenten.

Symboler



Vask



Manual rensning



Advarsel



Producent



Ingen blegning



Efterlad aldrig på gulv



Produktionsår, -måned og -dag



CE-mærkning



Tørretumbling



Nedglidningsrisiko



Batch-/lotnummer



Opbevares tørt



Strygning



Beskyt mod sollys



Maks. brugervægt = maks. nominal belastning



Ikke-steril



Ingen rens



Læs manual



Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler



Artikelnummer



Medicinsk udstyr



Tilsæt ikke skyllemiddel



UKCA-mærket

Indledning

Definitioner	Den person, der benævnes "brugeren", er den person, der forflyttes i eller er positioneret med produktet. "Hjælperen" er den person, der manøvrerer produktet.
Tilsigtet formål	Produkter til vandret positionering er hjælpemidler, der er beregnet til at mildne eller kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produkterne er designet til en bruger, der på grund af nedsat mobilitet eller fysisk styrke har brug for reduktion af friktion ved trykpunkter.
Tilsigtet bruger	De tiltænkte brugere af produkterne er baseret på brugernes funktionsevne og ikke en specifik diagnose, helbredstilstand eller alder. Sørg for, at brugeren overholder SWL/brugervægten, og at der udføres en klinisk risikovurdering. Ingen højdebegrænsning. Sekundære brugere af produktet er hjælpere, der yder assistance, og klinikere/teknikere, der konfigurerer produktet.
Tilsigtet miljø	Produkterne er beregnet til indendørs brug.
Tilsigtet anvendelse	Produktet er beregnet til "langvarig" brug, dvs. beregnet til kontinuerlig brug i mere end 30 dage. Produktet er kun beregnet til brug med intakt hud. Produktet er beregnet til rengøring og genanvendelse.
Forventet brugslevetid	Den forventede brugslevetid for produkter til vandret positionering er 2 år. Produktets brugslevetid kan variere afhængigt af brugshyppighed, belastning og vaske-/tørrehyppighed og -forhold.
Indikationer	Indikationen for brug er handicap, herunder, men ikke begrænset til, immobile eller passive brugere, som har brug for støtte til at blive positioneret og vendt sikkert og komfortabelt i liggende stillinger, eller som har brug for mobilisering eller hyppig ompositionering for at minimere risikoen for tryksår og andre uønskede hændelser forbundet med immobilitet. Andre medicinske tilstande omfatter patienter med smerter eller ubehag, patienter, hvor rulning ville være farligt, børn, geriatriske patienter, patienter med demens eller psykiatriske problemer og overvægtige personer.
Kontraindikationer	Der er ingen kendte kontraindikationer.
Forholdsregler	Lad ikke produktet blokere brugerens luftveje. Hvis der er risiko for trykskade, må systemet ikke låses efter repositionering. Hvis der er risiko for utilsigtede bevægelser, skal systemet låses. Placer brugeren, så sømmen ikke risikerer at forårsage tryksår. Inden glidesystemet "låses" under madrassen, skal eventuelle ujævnheder/folder udjævnes for at undgå tryksår. Det anbefales, at lade sengehesten være oppe, når brugeren efterlades på glidesystemet, medmindre en risikovurdering har vist, at det er sikkert at efterlade brugeren på glidesystemet uden behov for sengehest. Hold håndtag og stropper væk fra brugeren.
Krav til uddannelse	Kun hjælpere og/eller brugere, der har læst og forstået brugervejledningen, må bruge produktet.

Praktisk håndtering

Placering

Placer 4WayGlide NylonSheet med låsesystem på sengen. Mærkatet med "This side up" (denne side opad) placeres ved hovedenden (illustration 1), og elastikken fastgøres rundt om madrassen (illustration 2). Lås om nødvendigt glidesystemet, så det skridsikre materiale er synligt. Monter 4WayGlide Mattress (illustration 3). Mærkatet med "This side up" (denne side opad) skal være placeret ved hovedenden

og være synligt (nylon mod nylon). Fastgør om nødvendigt hjørnestropperne omkring madrassens hjørner. Placer brugeren i sengen. Produktet kan placeres under brugeren, hvis brugeren er permanent sengeliggende – brug samme metode som ved lagskift.

Anvendelse

Vigtigt: Foretag altid en risikovurdering for den aktuelle bruger før montering og brug!

To hjælpere:

1 lås:

Låsning/oplåsning af glidesystemet: En hjælper på hver side tager fat i funktionshåndtagene, der er fastsyet på nylonlagnet i fodenden, og trækker dem langsomt op mod hovedenden (illustration 4). Når hjælperne føler modstand, skal de stoppe med at trække. Den ene hjælper tager nu fat i funktionshåndtagene i modsatte side af glidesystemet, hvorefter den anden hjælper trækker låsesystemet op forbi hoftepartiet (illustration 5). Herefter gøres det samme i modsatte side.

Glidesystemet er nu låst op, og brugeren kan forflyttes i alle retninger ved at trække i funktionshåndtagene under 4WayGlide Mattress ved skuldre og hofter (illustration 6). Når hjælperne er færdige med at repositionere/forflytte brugeren, skal glidesystemet låses igen, hvis det er nødvendigt, medmindre risikovurderingen angiver andet (illustration 7).

2 låse:

Låsning/oplåsning af glidesystemet: En hjælper på hver side tager fat i funktionshåndtagene, der er fastsyet på nylonlagnet i fodenden, folder og trækker dem langsomt op mod hovedenden (illustration 8).

En hjælper på hver side tager fat i funktionshåndtagene, der er fastsyet på nylonlagnet i hovedenden, og trækker derefter langsomt ned mod fodenden (illustration 9).

Glidesystemet er nu låst op, og brugeren kan forflyttes i alle retninger ved at trække i funktionshåndtagene under 4WayGlide Mattress ved skuldre og hofter (illustration 6).

Når hjælperne er færdige med at repositionere/forflytte brugeren, skal glidesystemet låses igen, hvis det er nødvendigt, medmindre risikovurderingen angiver andet.

3 låse:

Låsning/oplåsning af glidesystemet: En hjælper på hver side tager fat i funktionshåndtagene, der er fastsyet på nylonlåsen, på nylonlagnet, der hænger over sengekanten. Fold nylonlåsen, og skub den forsigtigt ind under brugeren. Hjælperen på den modsatte side tager fat i funktionshåndtagene, trækker langsomt og fastgør flappen med velcrobåndet. Samme procedure gentages med alle tre låse (illustration 10). Glidesystemet er nu låst op, og brugeren kan forflyttes i alle retninger ved at trække i funktionshåndtagene under 4WayGlide Mattress ved skuldre og hofter (illustration 6).

Når hjælperne er færdige med at repositionere/forflytte brugeren, skal glidesystemet låses igen, hvis det er nødvendigt, medmindre risikovurderingen angiver andet.

Nedglidning:

Lås glidemadrassen op (illustration 4+5 eller 8+9 eller 10). Hjælperen tager fat i stropperne under brugeren ved skuldrene (og hofterne, hvis det er nødvendigt) og trækker langsomt brugeren opad via vægtoverføring (illustration 11).

Pleje på egen hånd/"2 til 1"/1 hjælper:

Lås systemet op som tidligere beskrevet, men denne gang skal en af hjælperne gå fra den ene side til den anden og, hvis risikovurderingen angiver det, sikre den modsatte side med sengehesten (illustration 12).

En hjælper kan nemt bruge liften som hjælp til at vende brugeren. Fastgør funktionshåndtagene på 4WayGlide Mattress til spredbommen. Hæv liften et par centimeter, så brugerens vægt ikke hviler på låsen, og lås systemet op. Hæv derefter liften, indtil brugeren befinder sig i den rette rygliggende stilling. Hjælperen kan enten skubbe ned i glidemadrassen eller trække i håndtagene for at sikre, at brugeren vendes midt på sengen (illustration 13).

Nedglidning:

Lås glidemadrassen op (illustration 4+5 (1 lås) eller 8+9 (2 låse) eller 10 (3 låse)). Hjælperne skubber i GlideMattress ved brugerens hofte og skulder, hvorved brugeren flyttes diagonalt til modsat side. Tag dernæst fat i håndtagene ved skulder og hofte, og anbring brugeren midt på sengen. Eller tag fat i håndtagene ved skulder og hofte, og træk brugeren mod dig, og anbring brugeren midt på sengen. Husk at bruge vægtoverføring (illustration 14).

Rygliggende stilling:

Hvis brugeren skal blive liggende på siden i forbindelse med personlig hygiejne eller lejring, kan brugeren understøttes af en lejringskile eller -puder, der anbringes i henhold til den enkelte brugers behov (eksempel på illustration 15).

Når brugeren er blevet forflyttet, kan det ofte være en fordel at udglatte glidesystemet under brugeren. Det gøres ved at trække diagonalt i hjørnerne, helst et lag ad gangen.

Siddende stilling:

Lås glidesystemet. Ønsker man ikke så stor bevægelsesfrihed i overkroppen i forbindelse med siddende stilling, kan man låse glidesystemet i begge sider ved skuldrene ved at fastgøre hjørnestropperne rundt om madrassen (illustration 16). Husk først at bøje brugerens ben, før hovedenden hæves (illustration 17). Hovedenden kan nu hæves, uden at brugeren glider ned (illustration 18).

Lejring i bugleje

Anbring 4Way-madrassen forskudt fra midten – størstedelen af madrassen skal ligge på den side, som brugeren skal vendes til. Fjern sengens hovedgærde. Hvis brugeren er tilsluttet til en respirator eller andet livreddende udstyr, skal brugeren lejres, så vedkommende vender mod udstyret. Anbring brugerens hånd under hoften. Læg eventuelt yderligere 2-3 puder eller lejringspuder oven på brugerens krop. Anbring et lagen over brugeren, fold det væk fra brugerens hoved, og stop det ind under brugeren som et svøb.

Lås systemet op som tidligere beskrevet. En plejeperson skal holde brugerens hoved stabilt, og én plejeperson på hver side skal støtte brugeren. Flyt brugeren til den modsatte side af der, hvor brugeren skal vendes til. Fastgør håndtagene på 4WayGlide-madrassen til løftebommen. Hæv liften, og vend langsomt brugeren til næsten 90°. Når brugeren ligger på siden, stopper den ene plejeperson lagnet ind under brugeren, så det kan fjernes, når brugeren vendes til bugleje. Den samme plejeperson støtter brugeren ved at have sine hænder på brugerens skulder. Fortsæt med at vende brugeren. Plejepersonen kan enten skubbe ned på glidemadrassen eller trække i håndtagene for at sikre, at brugeren vendes midt på sengen (illustration 22), indtil brugeren er lejret korrekt i bugleje. Sænk langsomt liften igen. Fjern håndtagene fra løftebommens kroge. Flyt om nødvendigt brugeren til midten af sengen. Kontroller, at brugeren er lejret korrekt (illustration

23). Hæv sengehestene, hvis det er nødvendigt. Anvend samme fremgangsmåde for at vende brugeren til rygleje.

Teknikken med "de fem smil":

For at sikre brugeren den mest komfortable stilling (siddende eller liggende) er det afgørende, at hjælperne fjerner spændinger, der opstår i brugerens hud, når brugerens hoved eller fødder hæves.

Første smil: Ryst puden, og læg den på plads igen (illustration 19).

Andet og tredje smil: Brug Immedia MultiGlide-handsken til at lindre hudspændinger i skulderbladene (illustration 20), en skulder ad gangen, ved at lægge hånden med handsken på under brugeren og langsomt bevæge hånden ned mod sengens fodende.

Fjerde og femte smil: Brug Immedia MultiGlide-handsken til at lindre hudspændinger under benene (illustration 21), en side ad gangen, ved at lægge hånden med handsken på under ballen og langsomt bevæge hånden ned mod sengens fodende.

Siddende position:

Når hjælperen har sikret, at der ikke er flere spændinger i huden, kan hjælperen støtte brugeren i siddende/liggende stilling ved hjælp af lejringskiler eller -puder.

Information

Vær opmærksom på

Kontrollér altid produktet før brug og efter vask.

Anvend aldrig et defekt produkt. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Læs instruktionen grundigt.

Det er vigtigt at hjælpere og plejepersonale modtager instruktion omkring håndtering af forflytninger. Etac tilbyder hjælp og uddannelse af plejepersonale. Kontakt Etac for yderligere information.

Anvend altid korrekt forflytningsteknik.

Husk at udnytte brugerens egne ressourcer.

Planlæg forflytningen på forhånd, så det sker så trygt og problemfrit som muligt.

Produktet er testet og opfylder kravene til denne type udstyr i nedennævnte standarder:

- ISO 21856:2022 Hjælpemidler – Generelle krav og prøvningsmetoder.
- DS/EN ISO 20342-1:2019 Hjælpemidler til at forhindre vævsskade i den liggende stilling – Del 1: Generelle krav.
- Produkterne overholder EN 1021-1:2014 og EN ISO 12952-1:2010 Antændelseskilde: glødende cigaret (men ikke flamme).



Nedglidningsrisiko, efterlad aldrig brugeren alene på sengekanten.



Efterlad aldrig 4WayGlide Mattress LPL eller NylonSheet på gulvet.



Foretag altid en risikovurdering, og sørg for at hjælpemidlet kan anvendes til den enkelte bruger, og at det i kombination med andet udstyr er sikkert for brugeren og hjælperne.



Det anbefales at bruge sengeheste, når brugeren ligger på glidesystemet, medmindre en risikovurdering har fastslået, at det er sikkert at efterlade brugeren på glidesystemet uden brug af sengeheste.



Husk altid at låse glidesystemet efter endt forflytning.



Anvend ikke 4WayGlide Mattress LPL som et sejl.



For at forhindre at overkroppen glider, når hovedenden er hævet, sættes hjørnestropperne rundt om sengemadrassen.

Ved tvivlsspørgsmål – kontakt venligst Etac.

Materiale og rengøring

Materiale:

Overside: 100% polyester eller 100 % polyurethan

Fyld: Polyester (fibre).

Bagside: Polyester

Håndtag: Polyester.

NylonSheet: Nylon, polyester.

Produktet skal kontrolleres regelmæssigt, helst hver gang før brug. Vær specielt omhyggelig efter vask.

Kontrollér, at der ikke er skader ved sømme og stof.



**Reparér aldrig selv et produkt.
Et defekt produkt må ikke anvendes.**

Vaskeinstruktion:

Det anbefales at vaske produktet før brug.

Anvend ikke skyllemiddel.

Produktet kan rengøres med et opløsningsmiddel frit rengøringsmiddel med et pH-niveau mellem 5-9 eller med 70% desinfektionsopløsning.



Genbrug

Se genbrugsinstruktionerne på www.etac.com, og følg de gældende nationale bestemmelser.

Inspektion

Første kontrol:

- Er emballagen intakt?
- Kontrollér label på emballagen, og kontrollér artikelnummeret og produktnavn.
- Tjek, at "Short Instruction" er vedlagt – opdateret Manual kan downloades fra www.etac.dk, eller kontakt Etacs kundeservice.
- Kontrollér label på produktet – findes artikelnummer, produktnavn, lot-/batchnummer og vaskeanvisning samt producent.

Gentagende inspektion:

- Kontrollér, at deres manuelle transfer system eller hjælpemiddel er i en perfekt stand.
- Efter vask – kontrollér altid materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder.
- Viser produktet tegn på slitage, skal produktet straks kasseres.



Visuel inspektion/tjek produktet:

Kontrollér, at materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder er intakte.



Stabilitetstest:

Prøv at bøje produktet; verificer, at det føles solidt og stabilt.



Mekanisk test/tjek håndtag:

Træk i håndtagene i hver sin retning, og kontrollér materialer, sømme og syninger.

Test spændet:

Lås spændet, og træk i hver sin retning; kontrollér spændet, sømme og syninger.



Test lav/høj friktion:

Placer produktet på en fast overflade eller sengen, placer hænderne på materialet og test friktionen ved at skubbe hænderne ned og fremad i produktet.

Lav friktion – glider uden problemer.

Høj friktion – glider ikke.

Kontroller:

Manuelle transferprodukter med håndtag, stropper og spænder:



Manuelle transferprodukter til siddende og liggende forflytninger med lav eller høj friktion:



Produktionsår, -måned og -dag



Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler.



Læs brugermanualen



Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222



Promefa SA

Avenue de Morges 33
1027 Lonay, CH
+41 44 872 97 79



Etac Immedia A/S
Parallelvej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

 **etac**[®]
Creating Possibilities